

15 Nov 1996

19

UAE 'should join arbitration pact'

Role of modern legislation underlined

By A Staff Reporter

Dubai

The UAE legal community has been urged to press for the ratification of the New York Convention on the Recognition and Enforcement of Arbitration Awards.

The call comes from Alan Redfern, an international arbitration specialist from London, in Dubai to take part in a mock arbitration case organised by Dubai Chamber of Commerce and Industry and the International Chamber of Commerce involving lawyers, engineers and business people from the region.

Redfern said international traders, investors and joint venturers look to commercial arbitration to resolve their disputes. In choosing the place for arbitration, international business people seek a forum which has modern legislation to facilitate the enforcement of international awards.

By signing the New York con-

vention, the UAE would join over 100 of the world's major trading nations, including its neighbours Bahrain, Djibouti, Egypt, Morocco, Saudi Arabia, Syria and Tunisia.

Nations who sign the convention agree to recognise and enforce international arbitration awards as if they were local state court judgments, except in very limited circumstances set out in the convention.

Alan Redfern, a London barrister, is the co-author of *The Law and Practice of International Commercial Arbitration*.

He and other experts from France and Germany praised the modern and efficient facilities of Dubai Chamber of Commerce's new arbitration centre and said that its geographical position made the UAE an ideal meeting place for international arbitration.

With modern arbitration legislation, the UAE could well become a favourite arbitration centre in the Middle East, they said.

دورة التحكيم التجاري الدولي تواصل أعمالها بغرفة دبي

التوصية بانضمام الإمارات لاتفاقية نيويورك للاعتراف باحكام المحكمين طرح دعوى صورية عن التحكيم أمام المشاركين وكيفية الرد عليها

كتب - مصطفى عويضة:

تواصلت لليوم الثاني اعمال دورة التحكيم بغرفة تجارة وصناعة دبي والتي يحاضر فيها عدد من المحاضرين من الامارات ومن الاجانب، ودارت مناقشات اليوم الثاني عن الاساليب الفنية والتكتيكية لتقديم الرد على طلب التحكيم وكيفية صياغة طلب التحكيم وطبيعة التحكيم والعناصر الاساسية المكونة له.

واشترك الحاضرون والمحاضرون في مناقشات مفيدة بعد كل محاضرة خلال فعاليات الدورة التي افتتحت امس الاول وتنتهي اليوم.

وألقى لوليز باينجتون مديرة معهد القانون التجاري الدولي وممارسة الاعمال التابع لغرفة التجارة الدولية كلمة حول دور التحكيم في عالم التجارة الدولية حيث تحدثت عن طبيعة التحكيم التجاري الدولي ومزاياه وعن التحكيم الحر والتحكيم المؤسسي في عالم التجارة الدولية.

واشارت في كلمتها الى نشأة غرفة التجارة الدولية وتأسيسها وتاريخها ودورها والخدمات التي تقدمها في مجال التحكيم التجاري وأنواع التحكيم التي تتم من خلال غرفة التجارة الدولية. بعد ذلك تحدث ألن ريدفيرن عن اتفاق التحكيم والعناصر الاساسية المكونة له وكيفية صياغة شرط التحكيم واوصى بأن يتم دائما تبني نص نموذجي لشرط التحكيم مثل ذلك الموجود في نظام التحكيم الخاص بغرفة التجارة الدولية او نظام التوفيق والتحكيم التجاري الخاص بغرفة تجارة وصناعة دبي وذلك تفاديا لاية عراقيل او مشكلات قد تنشأ بسبب تفسير او تطبيق شرط التحكيم عند حدوث النزاع.

وتحدث ريدفيرن عن الاتفاقيات الدولية المبرمة في مجال التحكيم واهمها بروتوكول جنيف عامي ١٩٢٣ و ١٩٢٧ واتفاقية نيويورك للاعتراف باحكام المحكمين الاجنبية وتنفيذها واكد على اهمية انضمام دول العالم الى هذه الاتفاقية.

علما بان عدد الدول التي وقعت هذه الاتفاقية حتى الآن حوالي ٩٦ دولة وان دولة الامارات المتحدة لم تنضم بعد الى هذه الاتفاقية وقد اوصى المحاضرون بضرورة انضمامها للاتفاقية.

وتحدث مايكل بولر عن نظام التحكيم الخاص بغرفة التجارة الدولية



لوليز باينجتون



فريد ناصر العوضي



ماجد عبيد بشير



جانب من الحضور

السبل خاصة وان المتخصصين اصلا هم تجار واصدقاء واللجوء الى القضاء للفصل في المنازعات، قد يسفر عن مشاحنات بين المتقاضين. وبالنسبة لرجال القانون والمحامين فالندوة تفيدهم في كيفية الرجوع لملك الدعوى والتدقيق في بنود ونصوص الاتفاقيات اذا ما نصت العقود على التوفيق التحكيمي.

اما فريد محمد ناصر العوضي مدير عام اتحاد الجمعيات الاستهلاكية بالكويت واحد المشاركين بالدورة.

فقد نكر ان موضوع التحكيم بدأ يأخذ اهمية على مستوى العالم وان الحركة التعاونية بالكويت تشارك بالدورة لانها تحتكم على جزء كبير من سوق التجزئة بالكويت تتجاوز ٧٠٪ ولاننا نعقد عقود خارجية مع شركات عربية واجنبية فقد شاركنا بالدورة لنواكب النظام القضائي ونظام التحكيم في العالم.

وقال ان نظام التحكيم كان معمولا به في الكويت ولكنه نظم حديثا بقانون صدر العام الماضي ويطبق حاليا على منازعات التحكيم وطالب بمزيد من التنسيق بين مراكز التحكيم بالخليج حتى نيسر على التجار ورجال الاعمال ولاكساب مواطني هذه الدول مزيدا من الخبرة التحكيمية، وذكر تركي عبدالله الشبيبي من السعودية وهو مستشار قانوني بالغرفة التجارية والصناعية بالرياض ان اهمية هذه الدورة تأتي كون التحكيم هو قضاء المستقبل والعالم اصبح صغيرا ومن هنا تأتي اهمية التحكيم والذي سيسهل على رجال الاعمال الخروج من نطاق واطر انظمة القوانين الوطنية للدخول في نظام دولي متعارف عليه وهذا سيسهل على المحكمين الوصول الى حل سريع لقضاياهم.

المحكمين وغيره من المسائل وتحدث عن الاساليب الفنية والتكتيكية لتقديم الرد واخيرا قام ريتشارد بتطبيق عملي حيث قدم الرد على طلب التحكيم في دعوى التحكيم الصورية مبينا كيفية الصياغة والتحرير والترتيب ومناقشة النقاط الواردة في طلب التحكيم.

وصرح ماجد عبيد بشير مدير ادارة الشؤون القانونية وامين سر لجنة التوفيق والتحكيم بغرفة تجارة وصناعة دبي اننا نهدف من وراء الندوة الى خدمة الوسط التجاري والمحاضرين، وقال ان المشاركين هم من المستشارين القانونيين والمحامين والمهندسين وبعض رجال الاعمال وقد شاركوا بالدورة نظرا لاتصالها بمجال عملهم.

وقال تركي عبدالرحمن وهو محام ومستشار قانوني من ابوظبي ان الدورة مفيدة لرجال القانون وغيرهم وتحدث فيها المحاضرون عن قضايا تحكيمية متعددة ونبذة عن مراكز التحكيم في لندن وباريس وسيؤول والسعودية بالإضافة الى دبي. وقال ان التحكيم له فائدة تتمثل في سرعة انتهاء النزاع بايسر واسرع

وتطبيقاتها وأشار الى انه يطبق على النزاعات التي تنشأ في جميع مجالات التجارة الدولية. ويمكن تطبيق هذا النظام في اي مكان في العالم وليس فقط في باريس. وأشار الى ان دور محكمة غرفة التجارة الدولية هي هيئة ادارية يقتصر دورها على الاشراف على اجراءات التحكيم وليس النظر في النزاع، وتحدث عن ملامح نظام التحكيم الخاص بغرفة التجارة الدولية.

وتحدث الدكتور جورج حزبون وهو من المحاضرين عن طلب التحكيم وعناصره ومشمولاته وكيفية صياغته وما يجب ان يتضمنه من معلومات ثم قام بتقديم طلب التحكيم في الدعوى الصورية كتطبيق عملي لما سبق ان اشار اليه الدكتور حزبون في ورقته.

وقام ريتشارد كليندر بالتعقيب على كلمة الدكتور حزبون حيث قام بالحديث عن الرد على طلب التحكيم والمسائل الواجب اخذها بالاعتبار عند تقديم الرد على طلب التحكيم وكيفية صياغته وعناصره حيث اثار مسألة التعرض لاختصاص هيئة التحكيم واللغة وعدد



D U B A I
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
Commercial Conciliation & Arbitration Centre

Presents this

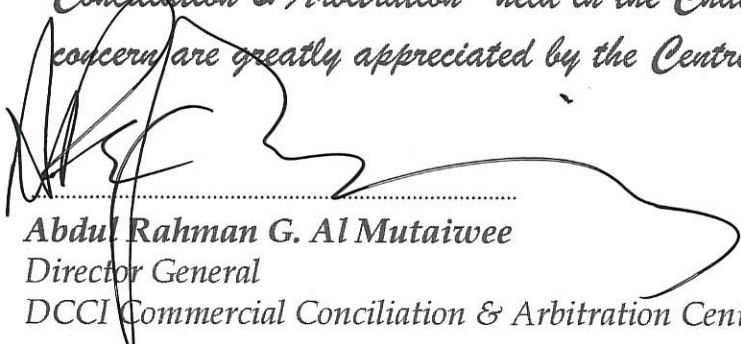
CERTIFICATE OF APPRECIATION

To

Mrs. Louise Barrington

*Director of The Institute of International Business Law & Practice of
International Chamber of Commerce*

*for her considerable assistance and great efforts in organizing the seminar on " International Commercial
Conciliation & Arbitration" held in the Chamber's premises in the period 11-13 November 1996. Her interest and
concerns are greatly appreciated by the Centre.*


Abdul Rahman G. Al Mutaiwee
Director General
DCCI Commercial Conciliation & Arbitration Centre